

# ВОИС



A/40/5

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 20 августа 2004 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ–ЧЛЕНОВ ВОИС

Сороковая серия заседаний  
Женева, 27 сентября – 5 октября 2004 г.

### ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

*Меморандум Генерального директора*

#### I. ДОПУСК МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

1. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи государств-членов ВОИС («Ассамблеи») приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении межправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей ВОИС (см. документы АВ/Х/32, пункт 17, и АВ/Х/17, Приложение II; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; ВР/A/I/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункт 27, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и FRT/A/I/9, пункт 10). Резюме этих принципов содержится в Приложении I к документу АВ/ХII/5.

2. При формулировании вышеупомянутых принципов Ассамблеи определили три категории межправительственных организаций – Категория А (организации системы Организации Объединенных Наций), Категория В (промышленная собственность или авторское право) и Категория С (другие межправительственные организации, как мировые, так и региональные). В зависимости от соответствующей Ассамблеи и категории, к которой принадлежит межправительственная организация, Генеральный директор направляет этой организации приглашение принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний этой Ассамблеи в соответствии с критериями, предусмотренными в принципе, применяемом к этому органу. Межправительственные организации, допущенные принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей и приглашенные участвовать в сороковой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в документе А/40/INF/1.

3. Если какая-либо межправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

4. Решения, касающиеся допуска межправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей, последний раз были приняты на тридцать девятой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС 22 сентября – 1 октября 2003 г. (см. документы A/39/11, пункты 1-7 и A/39/15, пункт 203).

5. Предлагается, чтобы Ассамблеи допустили следующую межправительственную организацию к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний соответствующей Ассамблеи:

Секретариат Содружества Наций

6. Краткое описание, касающееся вышеуказанной организации, ее целей, структуры и членского состава, приводится в Приложении I к настоящему документу. Кроме того предлагается, чтобы Ассамблеи включили Секретариат Содружества Наций в категорию C (Всемирные межправительственные организации).

*7. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложений, приводимых в пунктах 5 и 6, выше.*

## II. ДОПУСК МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

8. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении международным неправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей (см. документы AB/X/32, пункт 17, и AB/X/17, Приложение V; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; VP/A/I/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункты 25-29, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и 9, пункт 10).

9. Международные неправительственные организации, допущенные к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей, которые были приглашены принять участие в работе сороковой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в Приложении к документу A/40/INF/1.

10. Если какая-либо международная неправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

11. После проведения тридцать девятой серии заседаний Ассамблей 22 сентября – 1 октября 2003 г., когда в последний раз были приняты решения относительно допуска международных неправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей государств-членов ВОИС (см. документы A/39/11, пункты 8-13, и

A/39/15, пункт 204), Генеральный директор получил подкрепленные необходимой информацией просьбы от каждой из следующих организаций о допуске ее к участию в качестве наблюдателя в заседаниях соответствующих Ассамблей государств-членов ВОИС:

- (i) Центр права и политики в области инноваций (Центр);
- (ii) Центр по международному экологическому праву (CIEL);
- (iii) Коалиция гражданского общества (CSC);
- (iv) Европейская ассоциация непатентованных лекарств (EGA);
- (v) Федерация сценаристов в Европе (FSE);
- (vi) Фонд инфраструктуры бесплатной информации (FFIE V.);
- (vii) Европейский фонд бесплатного программного обеспечения (FSF Europe);
- (viii) Ассоциация независимых музыкальных компаний (IMPALA);
- (ix) Организация сети международных географических указаний (ORIGIN).

12. Краткое заявление о каждой из организаций, упоминаемых в пункте 11, выше, ее целях, структуре и членском составе, приводится в Приложении II к настоящему документу. Предлагается, чтобы, поскольку это касается каждой из организаций, упомянутых в пункте 11, выше, Ассамблеи государств-членов включили вышеуказанные организации в категорию международных неправительственных организаций.

*13. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводящегося в пункте 12, выше.*

### III. ДОПУСК НАЦИОНАЛЬНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

14. На тридцать седьмой серии заседаний Ассамблей с 23 сентября по 1 октября 2002 г. Ассамблеи государств-членов ВОИС, каждая в той степени, в какой это ее касалось, согласились принять следующие предложения в качестве принципов, применимых при направлении приглашений неправительственным организациям (НПО) участвовать в работе в качестве наблюдателей (A/37/14, пункт 16):

- (a) Организация должна заниматься главным образом вопросами интеллектуальной собственности, входящими в компетенцию ВОИС, и иметь, по мнению Генерального директора, возможности внести конструктивный и важный вклад в обсуждения вопросов Ассамблеями ВОИС;
- (b) Цели и задачи Организации должны соответствовать духу, целям и принципам ВОИС и Организации Объединенных Наций;
- (c) Организация должна иметь учрежденную штаб-квартиру. Она должна иметь устав, принятый демократическим образом в соответствии с законодательством государства-члена, являющегося учредителем НПО. Копия устава представляется ВОИС;
- (d) Организация должна иметь правомочия выступать от имени своих членов через своих уполномоченных представителей и в соответствии с нормами, регулирующими статус наблюдателя; и

(е) Допуск национальных неправительственных организаций в качестве наблюдателей должен осуществляться после предварительных консультаций между государствами-членами и Секретариатом.

15. После проведения тридцать девятой серии заседаний Ассамблей 22 сентября – 1 октября 2003 г., когда в последний раз были приняты решения относительно допуска национальных неправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей государств-членов ВОИС (А/39/11, пункты 14 – 17 и А/39/15, пункт 205), Генеральный директор получил подкрепленные необходимой информацией просьбы от каждой из следующих национальных неправительственных организаций о допуске ее к участию в качестве наблюдателя в заседаниях соответствующих Ассамблей государств-членов ВОИС:

- (i) Фонд электронных границ (EFF);
- (ii) Японский институт изобретений и инноваций (JII);
- (iii) Американский совет киноархивов (PACA).

16. Краткое описание каждой из организаций, упомянутых в пункте 15, выше, ее целей, структуры и членского состава, приводится в Приложении III к настоящему документу. Предлагается, чтобы, поскольку это касается каждой из организаций, упоминаемых в пункте 15, выше, Ассамблеи государств-членов приняли решение о возможном включении указанных организаций в категорию национальных неправительственных организаций в соответствии с принципами, предложенными в пункте 14.

*17. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводимого в пункте 16, выше.*

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
(на основе информации, полученной от указанной организации)

1. Секретариат Содружества Наций

Штаб-квартира: создана главами правительств в 1965 г. в Лондоне, Соединенное Королевство.

Задачи: Секретариат Содружества Наций является основным межправительственным учреждением Содружества Наций, содействующим консультациям и сотрудничеству между правительствами и странами-членами. В частности, он преследует следующие цели: работа в качестве надежного партнера для всех стран Содружества и силы, ведущей борьбу за мир, демократию, равенство и разумное управление, катализатора достижения общего консенсуса и источника содействия устойчивому развитию и искоренению бедности. Секретариат Содружества Наций также содействует правовому сотрудничеству между его странами-членами в области конституционного права, международного уголовного права, прав человека, права интеллектуальной собственности, традиционных знаний, торгового права и других развивающихся областей права.

Структура: Секретариат Содружества Наций возглавляется Генеральным секретарем Содружества и в своей работе он руководствуется решениями глав правительств и руководящих органов. Директивными органами Содружества являются Совет губернаторов и Исполнительный комитет.

Членский состав: добровольными членами Секретариата являются 53 развитых и развивающихся государств всех регионов мира.

[Приложение II следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЯХ

(на основе информации, полученной от указанных организаций)

1. Центр права и политики в области инноваций (Центр)

Штаб-квартира: Создана в сентябре 1999 г. в Торонто, Канада.

Задачи: Академический центр занимается изучением законодательства, учреждений и политики, которые затрагивают или затрагиваются инновационными или техническими изменениями. Его основной задачей является поддержка обучения, исследований и политических анализов в широком круге тех областей, где закон и политика пересекаются с инновационной деятельностью. К таким областям относятся интеллектуальная собственность, телекоммуникации, электронная торговля и Интернет, а также биотехнология. Центр проводит исследования и ведет обучение во всех областях интеллектуальной собственности, включая ее экономический, международный и этический аспекты, а также аспекты развития.

Структура: Центр имеет три руководящих органа: Исполнительный комитет, Консультативный совет и Научный координационный комитет. Руководящими должностными лицами Центра являются Исполнительный директор и Председатель Консультативного совета.

Членский состав: Организация включает ученых и специалистов, проявляющих интерес к различным аспектам интеллектуальной собственности.

2. Центр Международного экологического права (CIEL)

Штаб-квартира: Создана 8 июня 1989 г. в Вашингтоне, О.К., Соединенные Штаты Америки.

Задачи: Охрана мировой экологии и здоровья человека, а также содействие устойчивому развитию; поощрение создания справедливого и устойчивого общества, основанного на принципах экологии и справедливости, уважающего интересы местных общин, и проживающего в границах мировой экосистемы; использование прав интеллектуальной собственности в качестве инструмента, а не препятствия для устойчивого развития. Центр сотрудничает с правительствами развивающихся стран и неправительственными организациями для включения аспектов устойчивого развития в проходящие ныне многосторонние дискуссии по интеллектуальной собственности.

Структура: Руководящим органом Центра является Совет попечителей. Исполнительный совет, Финансовый комитет и Правовой комитет создаются под контролем Совета попечителей. Должностными лицами является Исполнительный директор, Президент, Директор по вопросам финансов и администрации и Секретарь.

Членский состав: В состав организации входят 23 юриста, занимающиеся проблемами экологии.

3. Коалиция гражданского общества (CSC)

Штаб-квартира: Основана в июле 2001 г. в Вашингтоне О.К., Соединенные Штаты Америки.

Задачи: Обеспечение более активного участия граждан и гражданского общества в работе глобальных, торговых и нормотворческих органов и, в частности, обеспечение более активного участия партнеров, представляющих интересы потребителей, в том числе тех из них, которые занимаются здравоохранением или охраной личных свобод. Коалиция включает группы, которые действуют в таких областях, как здравоохранение, сельское хозяйство, разработка бесплатного программного обеспечения, товарные знаки и названия доменов, политика в области авторского права, охрана не охватываемых авторским правом элементов баз данных и повестка дня ВОИС по охране традиционных знаний, фольклора и доступу к генетическим ресурсам.

Структура: Коалиция управляется Постоянным комитетом и Секретариатом.

Членский состав: Коалиция – это федерация 24 различных неправительственных организаций. Члены Коалиции имеют штаб-квартиры более чем в 12 развитых и развивающихся странах.

4. Европейская ассоциация непатентованных лекарств (EGA)

Штаб-квартира создана в 1993 г. в Брюсселе, Бельгия.

Задачи: Представительство, поддержка и развитие общих научных и технических интересов индустрии непатентованных лекарственных препаратов и основных химических производителей или национальных или европейских ассоциаций таких лиц, фирм, компаний и других юридических органов, активных в индустрии непатентованных лекарств или основных химических производителей; участие в разработке законодательства и инструкций, касающихся фармацевтических продуктов и промышленности.

Структура: Деятельность Ассоциации управляется Советом директоров, а должностными лицами являются Председатель, Секретарь и Казначей.

Членский состав: Ассоциация представляет более 500 европейских компаний - производителей непатентованных лекарственных препаратов, либо непосредственно, либо через представителей своих национальных ассоциаций.

5. Федерация сценаристов в Европе (FSE)

Штаб-квартира: Создана в июне 2001 г. в Брюсселе, Бельгия.

Задачи: Защита свободы самовыражения и художественного творчества в аудиовизуальной сфере; защита и охрана национальной культурной самобытности и разнообразия своих членов в аудиовизуальной сфере; содействие работе сценаристов; защита и охрана моральных и экономических прав и интересов сценаристов, действующих во всех секторах аудиовизуальной сферы; работа по гармонизации законодательства интеллектуальной собственности на европейском уровне и в государствах-членах Европейского союза в отношении наиболее благоприятных условий работы для сценаристов.

Структура: Федерация управляется двумя органами – Генеральной Ассамблеей и Исполнительным комитетом. Должностными лицами Исполнительного комитета являются: Президент, вице-Президент и Казначей.

Членский состав: Федерация представляет порядка 8 000 кино и телевизионных сценаристов по всей Европе.

6. Фонд инфраструктуры бесплатной информации (FFII e.V.)

Штаб-квартира: Создана в феврале 1999 г. в Мюнхене, Германия.

Задачи: Обеспечение бесплатного использования базовых информационных ресурсов, охрана автора от плагиата, а общества от монополий, придание политического веса создателям программ, предпринимателям, создающим информацию, и информационно-грамотным гражданам.

Структура: Организация управляется двумя органами: Генеральной Ассамблеей и Советом. Должностными лицами являются Председатель, Секретарь и Казначей. Может быть избрано до двух вице-Председателей и двух экспертов.

Членский состав: Фонд объединяет 501 члена.

7. Европейский фонд бесплатного программного обеспечения (FSF Europe)

Штаб-квартира: Создана 10 марта 2001 г. в Гамбурге, Германия.

Задачи: Содействие развитию бесплатного программного обеспечения в качестве стабильной основы свободы в цифровом мире, как в экономическом, так и социально-этическом контексте. Свобода использования, копирования, изменения и перераспределения программного обеспечения способствует равному участию в жизни общества в наш информационный век.

Структура: Органами Фонда являются: Исполнительный комитет (который возглавляется Председателем), вице-Председатель, Административный директор, Исполнительный комитет расширенного состава и Генеральная Ассамблея.

Членский состав: Фонд образует Европейскую федеративную структуру из 18 человек, разбитую на три национальные группы, и дополняемую восьмью национальными ассоциациями по своей собственной судебной правосубъектности.

8. Ассоциация независимых музыкальных компаний (IMPALA)

Штаб-квартира: Создана в апреле 2000 г. в Брюсселе, Бельгия.

Задачи: Обеспечение представительства местных европейских независимых музыкальных компаний и содействие повышению их конкурентоспособности в интересах культурного многообразия; обеспечение платформы для независимых записывающих и музыкально-издательских компаний перед лицом концентрации производства в музыкальном секторе; информирование независимого сообщества об основных направлениях развития политики и рынка, а также о имеющихся на уровне Европейского союза инструментах укрепления их позиций на рынке; защита принципов охраны авторского права.



Структура: IMPALA управляется Генеральной Ассамблеей и Советом. К должностным лицам относятся Председатель и один или несколько вице-Председателей Совета, а также Генеральный секретарь.

Членский состав: IMPALA насчитывает 2 000 членов, включая независимые записывающие и музыкально-издательские фирмы и национальные торговые ассоциации.

9. Организация международной сети географических указаний (ORIGIN)

Штаб-квартира: Создана в ноябре 2003 г. в Женеве, Швейцария.

Задачи: Задуманная в качестве сети для обмена информацией между производителями географических указаний всего мира организация ORIGIN преследует двоякую цель: содействие совершенствованию географических указаний в качестве инструмента развития и охраны местных знаний и обеспечение лучшей охраны географических указаний на международном уровне.

Структура: Руководящими органами ORIGIN является Генеральная Ассамблея, Комитет управления, Исполнительный комитет и Технический комитет. Должностными лицами организации являются Председатель, вице-Председатель, Генеральный секретарь и Казначей.

Членский состав: ORIGIN включает 57 производителей географических указаний из Африки, Южной и Северной Америки, Азии, Восточной и Западной Европы.

[Приложение III следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О НАЦИОНАЛЬНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЯХ

(на основе информации, полученной от указанных организаций)

1. Фонд электронных границ (EFF)

Штаб-квартира: Создана в июле 1990 г. в Сан-Франциско, Соединенные Штаты Америки.

Задачи: Информирование общества в целом и поощрение дискуссий и политического анализа взаимосвязи технологии и общества; инициирование судебного процесса в интересах общества для защиты прав человека и гражданских прав лиц, использующих технологию или связанных с ней, включая цифровую, компьютерную и телекоммуникационную технологию.

Структура: Руководящим органом является Совет директоров, возглавляемый Председателем и вице-Председателем.

Членский состав: Более 10 000 членов.

2. Японский институт изобретений и инноваций (JII)

Штаб-квартира: Создана в 1904 г., первоначально в качестве Ассоциации охраны промышленной собственности в Токио, Япония.

Задачи: Поощрение изобретательства, развитие оригинальных идей и помощь в их практическом использовании; распространение и развитие системы промышленной собственности и таким образом продвижение науки и техники, а также содействие развитию японской экономики.

Структура: Покровителем Института является Его Императорское Высочество принц Хиташи. Институт управляется Генеральной Ассамблеей и Советом директоров, а должностными лицами является Председатель, вице-Председатель, Президент, управляющие директора и аудиторы.

Членский состав: Объединяет 11 000 членов, включая как частных лиц, так и корпоративные органы.

3. Американский совет киноархивов (РАСА)

Штаб-квартира: Создана в 1951 г. в штате Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки.

Задачи: Развитие и поддержка сообщества, в котором члены могут собирать, компилировать и распространять точную и надежную информацию и учебные материалы о киноархивировании и лицензионном бизнесе, включая развитие законодательной базы в промышленности.

Структура: РАСА управляется Советом. Исполнительный комитет и Постоянные комитеты выполняют задачи, поставленные Советом. Избранными должностными лицами Совета являются Председатель, заместитель Председателя, Секретарь и Казначей.

Членский состав: Совет объединяет более 150 членов, включая как отдельных лиц, так и общества, дающие лицензии на кинопродукцию, фотографии, иллюстрации и другой материал, охраняемый авторским правом.

[Конец Приложения III и документа]